



中世纪的世界

Medieval World

十字军

THE CRUSADES

[英] 海伦·尼科尔森 / 著 刘晶波 / 译



上海社会科学院出版社

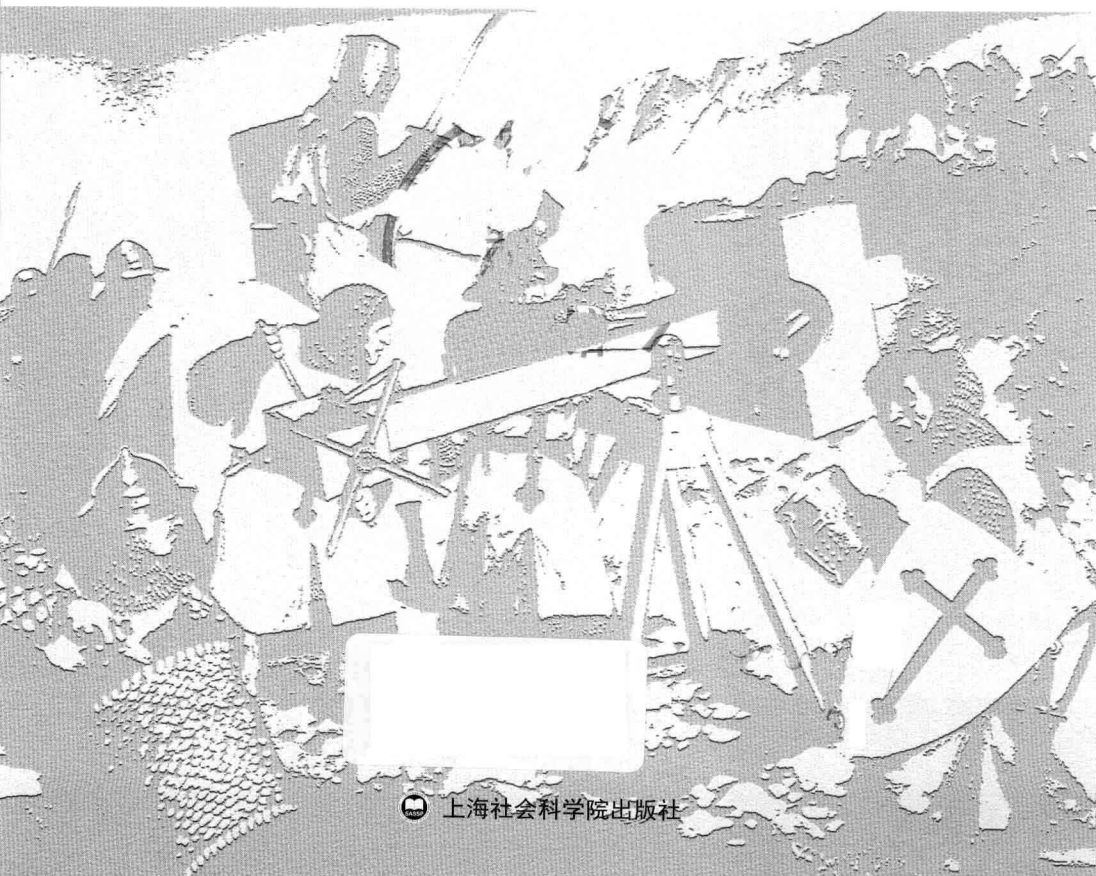



中世纪的世界
Medieval World

十字军

THE CRUSADES

[英] 海伦·尼科尔森 / 著 刘晶波 / 译



 上海社会科学院出版社

图书在版编目(CIP)数据

十字军/(英)尼科尔森著;刘晶波译.—上海:
上海社会科学院出版社,2013

(中世纪的世界丛书)

书名原文:The Crusades

ISBN 978-7-5520-0264-5

I. ①十… II. ①尼… ②刘… III. ①十字军东侵—
通俗读物 IV. ①K560.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 085875 号

Translated from the English Language edition of *The Crusades*, by Helen Nicholson, originally published by Greenwood, an imprint of ABC-CLIO, LLC, Santa Barbara, CA, USA. Copyright © 2004 by the author(s). Translated into and published in the Simplified Chinese language by arrangement with ABC-CLIO, LLC. All rights reserved.

No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means electronic or mechanical including photocopying, reprinting, or on any information storage or retrieval system, without permission in writing from ABC-CLIO, LLC.

版权贸易合同登记号 图字 09-2012-435

十字军

作 者:[英]海伦·尼科尔森

译 者:刘晶波

责任编辑:施恬逸

封面设计:闵 敏

出版发行:上海社会科学院出版社

上海淮海中路 622 弄 7 号 电话 63875741 邮编 200020

http://www.sassp.org.cn E-mail:sassp@sass.org.cn

经 销:新华书店

照 排:南京理工出版信息技术有限公司

印 刷:上海信老印刷厂

开 本:890×1240 毫米 1/32 开

印 张:7.5

插 页:2

字 数:168 千字

版 次:2013 年 7 月第 1 版 2013 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5520-0264-5/K·203

定价:29.80 元

版权所有 翻印必究

序 言

这本书是关于战争的。确切地说，它是关于一系列军事行动，这些军事行动是在中世纪由天主教徒、或者说拉丁基督徒发起的，针对的对象是那些在他们看来正在威胁着他们基督信仰的人。战争的一部分是针对穆斯林，还有一部分是针对另外一些基督徒，而剩余的部分则是针对异教徒。在此书中，关于战争目的是为了保卫宗教这个观念，并无创新之处；从人们第一次宣称自己的宗教信仰立场开始，这些战争就一直宣称以神的名义。但是，十字军又有自己的独特之处，因为十字军所进行的这些战争是由拉丁基督徒发起的，他们拥有自己的标志和传统；而且十字军所进行的不是一场战争，而是很多，持续了相当长时间。

其他宗教也有他们所谓的圣战，在第一次十字军东征中，在中东，穆斯林与十字军的第一场战争，并没有被视为吉哈德圣战。尽管，一些传道者确实曾经声称与十字军的战争应该是吉哈德圣战，但是在穆斯林的记载中，直到摩苏尔王朝的赞吉（死于公元1146年）统治时期，才开始有系统地将这场战争视为吉哈德圣战，而不仅仅是国家冲突。赞吉的儿子尼古拉丁（死于公元1174年）把他自己在中东与十字军的战争描述成吉哈德圣战。以此为依据，他用吉哈德圣战的观念来作为宣传，以联合追随他的臣民们，使他自己成为正统的统治者和君主。

尽管如此，纵观整个中世纪，在中东与十字军进行过战争的伊斯兰国家的统治者，在各自国家的边境，却需要面对更加危险和重要的敌人。在这本书开始的那个时期，基督教所在的西

欧,在世界上算不上是强大的势力,只是相对偏远的落后地区,被隔绝在世界贸易与文化之外。公元1050年,十字军东征前夕,世界上最强大的势力是位于远东的中华帝国。基督教拜占庭帝国的势力范围在东欧和小亚细亚(亚洲西部半岛,现构成土耳其大部分国土)。伊斯兰教法蒂玛帝国的势力范围在东北非,尽管当时法蒂玛帝国已经开始衰落,但是依然拥有强大的军事力量。在中东地区,蒸蒸日上的是土耳其赛尔柱王朝,其于1055年攻占了位于巴格达的伊斯兰教阿拔斯王朝哈里发辖地,同时向西扩展领土到了小亚细亚地区。伊斯兰文化吸取了那些与他们发生冲突和被他们占领的地方的文化和文明中值得学习的内容,这其中包括古希腊的哲学和科学、波斯和印度的文明。伊斯兰学者们也深入进行了医药、天文、数学的研究。与之相比,当时信奉基督教的西欧是一个相对不发达和落后的地区。

对于那些曾经与十字军交战的穆斯林统治者而言,他们与十字军之间的战争,相比他们与其他一些更为可怕的敌对势力之间的冲突,往往处于次要的地位。例如:从公元1174—1186年,萨拉丁花费了12年的时间建立自己在叙利亚北部的伊斯兰区域(今土耳其东部和伊拉克北部地区)。他确实曾经入侵过“十字军王国”,但是这个时期他的主要注意力却是在别处。甚至在第三次十字军东征期间,萨拉丁的一部分军事力量也在同时和北部的势力作战,因为他的侄子(Taqial-Din Umar,即塔奇阿尔丁乌玛)在那里被杀。13世纪,对穆斯林最大的威胁不是十字军,而是蒙古勇士,他们的精锐铁骑横扫中亚直至东欧,并于1258年攻占了巴格达,处死了伊斯兰教逊尼派宗教领袖哈里发。随后在中世纪,土耳其奥斯曼帝国,在武装入侵东欧的同时,出兵袭击和占领了东部和南部的邻国。因此,在中世纪穆斯林记载者的笔

下,并没有把十字军东征看得像伊斯兰统治者卷入的其他战争那么重要,也可以说在伊斯兰历史中无足轻重。

但对于西欧拉丁基督徒而言,十字军东征却是最重要的战争。东征对拉丁基督徒武士而言是最神圣的作战形式。十字军由社会各阶层拉丁基督徒组成,以各种形式对抗不同的敌人;通过税收和售卖“十字军免罪券”的方式,影响了社会各阶层。所以西欧历史撰写者把十字军东征的意义看得远比同期的伊斯兰教历史撰写者所看得的重要。十字军是一次全体基督徒的运动,因此对于他们本身所处的社会产生巨大的影响,远远超过与之发生战争的社会。因为这个原因,本书集中从拉丁基督徒观点来看待十字军东征,而不是从他们的敌对方的视角。

综观十字军东征整个过程,双方的战士都认为自己是正义的一方,用现在的表达来说就都是“好人”。双方的战士都相信他们是高尚的、道德的、正直的人;而且他们战斗的最终目的都是让世界变得更美好;神是站在他们一边的。我们现代人,以事后诸葛亮的态度,因为借鉴了其中的经验,回头看看这些战争可能按照我们自己评判现代事件的价值观点来评价他们。但是历史学家的任务就是收集证据,尽量客观地接近事实本身,并且尽量理解为什么在过去的历史环境下人们会那样做,而不是强加判断。如果我们将自己的观点强加于过去的事件,我们将永远无法理解它。在本书结论章中,考察了十字军东征的遗留问题,还考察了一些现代评论家是如何评价十字军东征以使之适合自己的政治立场。

致 谢

我想感谢珍·詹斯,凯文·奥伊,还有读者以及所有格林伍德出版社的同仁们,在他们的帮助下才得以使这本书顺利完成。在写作的过程中,感谢那些在十字军历史研究领域中的同事们和朋友们,他们的研究和诠释,使我形成了研究这个主题的方法。他们的著作被我列在文章的注释中或者书后的参考书目中。

我还要向以下几位表示谢意:感谢丹尼斯·普林格尔教授和琼·弗戈特·桑斯,他们允许我分别引用马尔卡波和阿玛罗城堡的照片;感谢加的夫大学历史与考古学院的约翰·摩根,我也引用了他拍摄的照片。其他一些照片,承蒙布里奇曼艺术图书馆的帮助。地图由奈杰尔·尼科尔森和我共同完成。我特别要感谢托马斯·法奇和阿什盖特出版社允许我引用托马斯·法奇的译作《十字军军队在扎特克的再次胜利》(来自《1418—1437年,波西米亚十字军与异教徒之战》,艾迪索特:阿什盖特出版社2002年版,第130—132页)。所有其他的翻译,除非特别说明,都由我个人翻译。L'Academie des Inscriptions et Belles-Lettres 热情地允许我翻译他们的系列丛书 *Documents relatifs a l'histoire des croisades*。Henry Masse's 翻译的作品 *'Imad al-Din al-Isfahani, Conquete de la Syrie et de la Palestine Par Saladin* (卷十)中的一部分内容(巴黎:Librarie Orientaliste Paul Geuthner, 1972),另外,我也要感谢德国达慕斯塔特的科学书业协会,他们允许我使用翻译摘录来自 Peter von Dusburg 的著作 *Chronik*

des Preussenlands, ed. and trans. Klaus Scholz and Dieter Wojtecki(达慕斯塔特:科学书业协会)

关于名称的注释:

本书中提到的许多人名和地名,都有多种称呼,或者一个名字有几种不同的拼写方法。我试图采用的是历史学家们普遍使用的名称,如果没有,那么我就尽量采用英文读者最熟悉的名称。在必要的地方,在第一次提及这些名称的时候,我已经给出了其他称呼方式。

在这本书中,我经常使用“欧洲”这个词,欧洲在中世纪还没有作为一个政治区域存在。我用这个词汇是为了方便指称现在地理上称为“欧洲”的地区。

历史年表

- 1064 年 西班牙(伊比利亚半岛)被一支混编基督教联军占领。
- 1085 年 托雷多(伊比利亚半岛)被卡斯蒂亚国王阿方索六世占领。
- 1086 年 卡斯蒂亚国王阿方索在萨拉卡战役中被阿穆拉维王朝打败。
- 1087 年 一支基督教海军袭击并掠夺了阿玛赫迪亚(北非)。
- 1095 年 第一次十字军东征,教皇乌尔班二世在克莱蒙特的教会委员会上开始传教。
- 1099 年 第一次东征十字军占领耶路撒冷,耶路撒冷拉王国建立。
- 1100—1101 年 紧随第一次十字军之后的一次远征被突厥人打败。
- 1107—1110 年 挪威国王西格德率领军队到达圣地。
- 1119 年 “血田”战役。安条克的王子罗杰被马尔丁的伊尔·哈兹·伊本·阿吐客击败。
- 1120 年 军事宗教团体“圣殿骑士团”建立。
- 1122—1124 年 一支威尼斯海军远征前往圣地,提尔被占领。
- 1129 年 一支十字军远征动身进攻大马士革,但是没有成功。
- 1136 年 耶路撒冷国王福尔克将伯利恒城堡委托给了耶路撒冷圣约翰医院骑士团——第一次清楚地宣

告这个宗教骑士团军事介入。

- 1144 年 赞吉—摩苏尔与阿勒颇的统治者，占领了埃德萨。
- 1146 年 赞吉过世。
- 1147 年 里斯本被葡萄牙国王阿方索一世率领的十字军军队占领。
- 1147—1149 年 第二次十字军东征。十字军包围大马士革，但是没有成功占领。
- 1153 年 耶路撒冷国王鲍德温三世的军队占领阿斯卡隆。
- 1154 年 努尔·阿丁(赞吉的儿子)占领大马士革。阿尔莫哈维斯赢得了对格拉纳达的控制。
- 1158 年 弗兰德斯伯爵蒂埃里踏上了去耶路撒冷的朝圣之路。
- 1163—1169 年 耶路撒冷阿莫瑞(阿马里克)国王参加与埃及的战争。
- 1169 年 萨拉丁成为埃及的维齐尔。
- 1172 年 萨克森之狮公爵亨利踏上了去耶路撒冷的朝圣之路。阿尔莫哈德王朝哈里发取得了对塞尔维亚的控制权。
- 1174 年 努尔·阿丁去世。萨拉丁包围大马士革。
- 1177 年 弗兰德斯腓力伯爵踏上了去耶路撒冷的朝圣之路。萨拉丁的军队与鲍德温四世的军队在蒙古萨进行了一次战斗。鲍德温获胜。
- 1187 年 萨拉丁占领耶路撒冷。
- 1189—1192 年 第三次十字军东征。目标：收复耶路撒冷。这

- 次东征失败,但是收复了一些领土。
- 1197—1198年 德意志十字军收复了一些领土,并且使阿克里的条顿医院皈依基督教成为一个军事宗教团,称为“条顿圣玛丽医院骑士团”(即“条顿骑士团”)。
- 1202—1204年 第四次十字军东征。目标:协助在圣地的基督徒。这次东征占领了君士坦丁堡。
- 1209—1226年 阿比尔派十字军。
- 1212年 “儿童十字军东征”。在离开欧洲之前就瓦解了。
- 1212年 拉纳瓦斯德托洛萨战役。阿尔莫哈维斯被一支混编的基督教军队击败。
- 1213年 米雷战役。西蒙·德·蒙特福德率军击败了阿拉贡国王彼得二世。
- 1218—1221年 第五次十字军东征。目标:占领埃及。最初取得了成功,但是穆斯林打开了尼罗河上的水闸,切断了十字军的路。
- 1228—1229年 腓特烈二世皇帝领导的十字军。他通过与埃及阿尤布王朝苏丹阿尔·卡米尔签订和平条约,为耶路撒冷王国收复了耶路撒冷。
- 1229年 阿拉贡国王詹姆斯一世占领巴利阿里群岛。
- 13世纪30年代 条顿骑士团开始在普鲁士进行军事行动。
- 1233年 阿拉贡国王詹姆斯一世入侵瓦伦西亚王国。
- 1237年 条顿骑士团接收利沃尼亚宝剑兄弟骑士团。
- 1238年 阿拉贡国王詹姆斯一世占领瓦伦西亚城。
- 1239—1240年 香槟伯爵也是纳瓦拉国王西奥博尔德领导的十字军前往阿克里。西奥博尔德与大马士革阿尤

- 布王朝统治者阿萨里·伊斯梅尔谈判,签订了和平协定。
- 1240—1241年 康沃尔伯爵厄尔·理查德带领十字军前往阿克里。理查德通过与开罗苏丹阿萨里·阿尤布协商,为耶路撒冷王国收复了领土。
- 1242年 条顿骑士团利沃尼亚分支在楚德(又名佩普西)湖被一支由亚历山大·涅夫斯基王子领导的俄罗斯军队击败。
- 1244年 十字军最终丢掉耶路撒冷。
- 1248—1254年 法国国王路易九世第一次率领十字军前往埃及。十字军占领了杜姆亚特港,但是1250年2月这支军队在曼索拉被击败。稍后,路易前往阿克里。
- 1250年 马穆鲁克在埃及进行政变,推翻了阿尤布王朝的统治。
- 1251年 第一次“牧羊人十字军”:为了帮助法国国王路易国王而发动的一场民众性宗教运动。十字军军队开始攻击神职人员和犹太人,这次运动被粉碎。
- 1258年 蒙古人占领巴格达。
- 1260年 阿因扎鲁战役。埃及的马穆鲁克打败了蒙古人。同一年,拜巴斯成为埃及苏丹。
- 1261年 迈克尔·帕里奥洛加斯重新占领君士坦丁堡。
- 1263—1271年 苏丹拜巴斯在叙利亚和巴勒斯坦征战。
- 1269年 阿拉贡王公们前往阿克里加入十字军。
- 1269—1270年 弗里斯兰十字军到达阿克里。

- 1270年 法国国王路易九世第二次率领十字军东征,包围突尼斯,但是一无所获。
- 1271—1272年 英格兰领主爱德华(后来的英格兰国王爱德华一世)率领十字军前往阿克里:最终以停战而告终。
- 1274年 里昂举行第二次教会会议讨论收复圣地的计划,但却没有达成共识。
- 1277年 拜巴斯去世。
- 1282年 西西里岛晚祷:西西里岛人反抗安茹的查尔斯,也就是那不勒斯国王。
- 1285年 法国发动针对阿拉贡王国的一次十字军东征,报复阿拉贡人,因为他们协助西西里岛叛乱。
- 1291年 阿克里被埃及苏丹亚希尔·卡里尔占领。其后圣地剩余的“拉丁”领土纷纷落入穆斯林手中。
- 1306年 耶路撒冷圣约翰医院骑士团开始攻取罗德岛的希腊东正教岛屿。
- 1309年 条顿骑士团将总部迁移到了普鲁士的马林堡。圣约翰医院骑士团将总部迁移到了罗德岛。
- 1312年 教皇克莱蒙五世解散条顿骑士团。
- 1320年 第二次“牧羊人十字军”:目标是到达圣地的一次民众宗教运动。十字军士兵杀死犹太人,并且攻击神职人员,后来这次运动瓦解。
- 1332—1334年 第一个十字军海军联盟建立,在海上与穆斯林作战。
- 1344年 十字军海军联盟占领士麦那(今伊兹密尔)。
- 1365年 塞浦路斯国王彼得一世占领了亚历山大,但那

- 之后不久他们就撤退了。
- 1374 年 教皇格里高利十一世将保卫士麦那的任务委托给了耶路撒冷圣约翰医院骑士团。
- 1375 年 西西里—亚美尼亚被马穆鲁克占领。
- 1386 年 波兰女王雅德维加与立陶宛公爵雅盖沃联姻。立陶宛接受基督教信仰。
- 1389 年 科索沃盆地战役：奥斯曼土耳其人宣告胜利。
- 1390 年 一支法国远征军发动战争去攻占阿迈迪雅（北非）。围攻以签署和平条约而结束，法国人和平撤退。
- 1396 年 尼科波利斯战役：西方的欧洲十字军被巴耶塞特领导的奥斯曼土耳其人击败。
- 1399—1404 年 法国元帅布锡考特率部突袭突尼斯在地中海东部的定居者。
- 1402 年 “帖木儿”（也称瘸子帖木儿）占领了士麦那。
- 1410 年 条顿骑士团被一支混编的天主教波兰—立陶宛军队在坦能堡/格伦瓦击败。
- 1420—1431 年 胡斯派十字军东征。
- 1434 年 利帕尼战役：胡斯温和派击败了极端派。
- 1444 年 瓦尔纳的十字军：无法击败奥斯曼土耳其人。
- 1453 年 君士坦丁堡被穆罕默德二世统治的奥斯曼突厥人占领。
- 1456 年 约翰·匈雅迪领导的十字军成功抵挡了奥斯曼土耳其人的进攻，保卫了贝尔格莱德。
- 1480 年 医院骑士团成功抵挡了奥斯曼土耳其人的进攻，保卫了罗德岛。奥斯曼帝国占领了意大利

- 的奥特兰托,但是在次年又丢掉了该地。
- 1492年 格拉纳达的伊斯兰城市落入了卡斯提尔—阿拉贡王国伊莎贝拉与斐迪南的军队手中。
- 1497年 西班牙占领北非梅利利亚。
- 1501—1502年 威尼斯—匈牙利十字军海军联军摧毁了爱奥尼亚群岛上的土耳其人基地。
- 1505—1510年 西班牙发动了一次十字军战争征服北非。
- 1516—1517年 奥斯曼帝国苏丹塞里姆一世击败了马穆鲁克,征服了埃及。
- 1518年 马丁·路德在《九十五条论纲》中指出:奥斯曼帝国对欧洲的进攻是上帝对基督徒罪恶的惩罚,所以教会权威们不应该以武力来抵抗他们的进攻,而应该仅仅用祈祷。
- 1522—1523年 罗德岛落入奥斯曼帝国苏莱曼大帝指挥的土耳其人手中。
- 1529年 奥斯曼帝国第一次包围维也纳。奥斯曼帝国被击退。
- 1530年 圣约翰医院骑士团迁往马耳他。
- 1551年 土耳其人重新夺回的黎波里。
- 1565年 圣约翰医院骑士团抵抗苏莱曼大帝军队的进攻,包围马耳他。
- 1571年 塞浦路斯被奥斯曼土耳其人占领。勒班陀战役:是天主教神圣联盟对抗奥斯曼土耳其人的一次胜利,但是塞浦路斯没有被夺回。
- 1578年 一支葡萄牙十字军远征摩洛哥在阿喀斯尔·阿卡比尔(凯比尔港的摩尔人王宫)被击败。

- 1588年 西班牙无敌舰队：西班牙天主教对英格兰新教的一次十字军东征。舰队因为风暴而被分散，最终侵略失败。
- 1645—1669年 奥斯曼帝国围攻克里特岛：克里特岛落入了奥斯曼帝国手中。
- 1683年 奥斯曼帝国第二次围攻维也纳：奥斯曼帝国被击退。
- 1684—1697年 神圣(十字军)联盟形成和运作。
- 1685—1687年 威尼斯人从奥斯曼帝国手中夺取摩里亚(伯罗奔尼撒)。
- 1707年 西班牙奥兰(北非)被阿尔及利亚穆斯林占领。
- 1714—1715年 奥斯曼苏丹艾哈迈德三世进攻希腊群岛的威尼斯领土，重新夺回了摩里亚。
- 1750—1792年 法国、西班牙和威尼斯出兵攻击那些包庇海盗的北非伊斯兰城市。
- 1784—1792年 威尼斯共和国发动与突尼斯的战争。
- 1798年 马耳他的圣约翰医院骑士团向拿破仑投降。

目 录

序言	1
致谢	1
历史年表	1
引言:概念界定与动机	1
什么是十字军东征?	2
十字军东征的动机	7
十字军东征的组织	10
第一章 十字军远征圣地,1095—1291 年	15
第一次十字军东征	15
十字军东征的进程	22
十字军东征(1100—1291 年)	25
为什么十字军对圣地东征是失败?	34
第二章 在伊比利亚半岛的远征	38
“收复失地”的背景	39
收复失地	43
结论:十字军对伊比利亚半岛的影响	54
第三章 欧洲东北部的十字军东征	57